

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

medzi zmluvnými stranami:

- 1. Objednávateľ:** Slovenská akadémia vied
Sídlo: Štefánikova 49, 814 38 Bratislava
Štatutárny orgán: prof. RNDr. Pavol Šajgalík, DrSc. – predseda SAV
V zastúpení: Ing. Ján Malík, CSc., vedúci Úradu SAV
IČO: 00 037 869
Bankové spojenie: Štátna pokladnica

(ďalej len "Objednávateľ")

a

- 2. Poskytovateľ:** OZ Utopia
Sídlo: Lipského 2, 841 01 Bratislava
V zastúpení: Peter Vittek
IČO: 42 178 509

(ďalej len "Poskytovateľ")

(ďalej spoločne ako "Zmluvné strany")

Článok I. Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je záväzok Poskytovateľa pripraviť a realizovať proces participatívneho plánovania za účelom rozvoja areálu Slovenskej akadémie vied na adrese Dúbravská cesta 9, 841 04 Bratislava (ďalej ako "Areál SAV"), ktorý má smerovať k príprave nového územného plánu Areálu SAV, a to formou zabezpečenia prípravy, realizácie a evaluácie procesu participatívneho plánovania (ďalej len "služby") a záväzok Objednávateľa zaplatiť Poskytovateľovi za poskytnuté služby dohodnutú cenu podľa článku IV. tejto zmluvy.

Článok II. Rozsah spolupráce a povinnosti Poskytovateľa

2.1. Poskytovateľ sa zaväzuje vykonať nasledovné etapy procesu participatívneho plánovania:

a) Príprava – V rámci tejto etapy Poskytovateľ sa zaväzuje realizovať:

- i. Informačnú časť, ktorá predstavuje najmä interné informovanie jednotlivých ústavov Slovenskej akadémie vied a ďalších jednotlivcov a prizvanie týchto subjektov k aktívnej účasti v pracovných skupinách projektového tímu participatívneho procesu.

ii. Analytickú časť, ktorá predstavuje najmä zber a analyzovanie významných relevantných dokumentov a procesov ovplyvňujúcich doterajšiu a budúcu podobu Areálu SAV. Poskytovateľ sa zaväzuje vyhodnotiť a prezentovať základné scenáre možných riešení, vrátane ich grafického znázornenia. Ďalej sa Poskytovateľ zaväzuje vytvoriť osobitnú webovú stránku pre participatívny proces, dotazníky a pološtruktúrované rozhovory.

iii. Komunikačnú časť, ktorá predstavuje najmä komunikáciu cieľov participatívneho procesu vo vzťahu k dotknutým subjektom, odbornej a laickej verejnosti. Poskytovateľ sa zaväzuje spustiť osobitnú webovú stránku a distribuovať dotazníky. Ďalej sa Poskytovateľ zaväzuje organizovať deň otvorených dverí, o ktorých bude informovať odbornú verejnosť s dostatočným časovým predstihom.

(ďalej len ako "Etapa prípravy")

b) Realizácia - V rámci tejto etapy sa Poskytovateľ zaväzuje zabezpečiť organizovanie (i.) verejných fór v minimálnom počte 4, (ii.) workshopov v minimálnom počte 1 (ďalej spolu ako "semináre") a (iii.) dotazníkových prieskumov v minimálnom počte 2. (ďalej len ako "Etapa realizácie")

c) Evaluácia - V rámci tejto etapy sa Poskytovateľ zaväzuje spracovať súhrnnú správu o výsledkoch a výstupoch z procesu participatívneho plánovania, odovzdať túto správu Objednávateľovi a prezentovať túto správu u Objednávateľa. (ďalej len ako "Etapa evaluácie")

2.2. Podrobný popis prác Poskytovateľa uvedených v bode 2.1. tohto článku zmluvy, ktoré predstavujú služby podľa tejto zmluvy je uvedený v *Prílohe č.1 - Ciele a rozpočet jednotlivých fáz procesu participatívneho plánovania*, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

2.3. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť odborne pripravených a skúsených členov projektového tímu procesu participatívneho plánovania a ponúknuť vhodné techniky vedenia seminárov. Termíny a miesta uskutočnenia seminárov bude stanovené po vzájomnej dohode oboch Zmluvných strán.

2.4. Poskytovateľ zodpovedá za návrh procesu riešenia vzniknutých konfliktov počas seminárov.

2.5. Poskytovateľ je povinný predložiť zápisy zo seminárov do siedmich pracovných dní od ich uskutočnenia Objednávateľovi. Zápisy zo seminárov budú predkladané spolu s fotodokumentáciou zo seminárov.

2.6. Poskytovateľ sa zaväzuje spolupracovať s Objednávateľom, riadiť sa jeho pokynmi a priebežne ho informovať o stave jednotlivých etáp procesu participatívneho plánovania. Za týmto účelom sa Zmluvné strany zaväzujú organizovať na základe vzájomnej dohody spoločné stretnutia zástupcov zmluvných strán, a to v minimálnom rozsahu každý párny týždeň počas trvania tejto zmluvy.

2.7. Ak pri plnení predmetu tejto zmluvy Poskytovateľ využije subdodávateľov, nezbuje sa tým zodpovednosť za realizáciu a výsledok služieb. Využitie subdodávateľov podľa tohto článku zmluvy podlieha písomnému schváleniu zo strany Objednávateľa.

Článok III.

Práva a povinnosti Objednávateľa

3.1. Objednávateľ sa zaväzuje participovať na príprave a realizácii procesu participatívneho plánovania, ako aj zabezpečiť účasť Objednávateľom zvolených expertov na procese participatívneho plánovania.

3.2. Objednávateľ určuje za svojho koordinátora pre proces participatívneho plánovania:

Dr. Ing. František Simančík, PhD.

e-mail: simancik@up.upsav.sk

tel.: 02/ 57 510 160

(ďalej len ako „Koordinátor“).

- 3.3. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť cenu za poskytnuté služby podľa tejto zmluvy.
- 3.4. Objednávateľ sa zaväzuje riadne a včas dodávať Poskytovateľovi potrebné informácie a pokyny ohľadne procesu participatívneho plánovania.
- 3.5. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť vstup Poskytovateľovi do priestorov Slovenskej akadémie vied, ak to účel procesu participatívneho plánovania bude vyžadovať.

Článok IV.

Cena

- 4.1. Zmluvná cena za poskytnuté služby je stanovená podľa § 3 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov ako cena maximálna a konečná počas platnosti zmluvy.
- 4.2. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Poskytovateľovi za poskytnuté služby podľa tejto zmluvy cenu celkovo vo výške 18.342,26 EUR (slovom osemnásťtisíc tristoštyridsaťdva eur a dvadsaťšesť centov).
- 4.3. Poskytovateľ týmto prehlasuje, že nie je platcom DPH.
- 4.4. Cena za poskytnuté služby podľa tejto zmluvy je stanovená rozpočtom, ktorý tvorí *Prílohu č. 1 - Ciele a rozpočet jednotlivých fáz procesu participatívneho plánovania* tejto zmluvy.
- 4.5. Cena zahŕňa všetky náklady a výdavky, ktoré vzniknú Poskytovateľovi pri poskytovaní služieb podľa tejto zmluvy.

Článok V.

Platobné podmienky

- 5.1. Úhrada za poskytnuté služby bude realizovaná formou bezhotovostného platobného styku na základe faktúr vystavených Poskytovateľom.
- 5.2. Poskytovateľ bude oprávnený vystaviť faktúru na základe poskytnutých služieb uvedených v tejto zmluve vždy za príslušný kalendárny mesiac počas trvania tejto zmluvy.
- 5.3. Faktúra musí obsahovať náležitosti podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
- 5.4. V prípade, ak faktúra nebude obsahovať požadované náležitosti alebo ak Objednávateľ zistí formálne alebo vecné chyby faktúry, Objednávateľ vráti faktúru Poskytovateľovi na prepracovanie.
- 5.5. Lehota splatnosti faktúry je 15 dní odo dňa doručenia faktúry. V prípade, ak bola faktúra vrátená Poskytovateľovi na prepracovanie, lehota splatnosti faktúry plynie odo dňa doručenia faktúry prepracovanej v súlade s požiadavkami Objednávateľa.
- 5.6. Objednávateľ uhradí faktúru po jej písomnom schválení Koordinátorom.
- 5.7. Faktúra sa považuje za uhradenú momentom odpísania fakturovanej sumy z účtu objednávateľa na účet Poskytovateľa uvedený v tejto zmluve.

Článok VI.

Trvanie a zánik zmluvy

- 6.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa účinnosti tejto zmluvy do 30.11.2019.
- 6.2. Plnenie obsahu zmluvy v rozsahu služieb uvedených v tejto zmluve bude realizované nasledovne:
 - a) Etapa prípravy od momentu nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do 31.8.2019.
 - b) Etapa realizácie od momentu nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do 31.10.2019.

- c) Etapa evaluácie od momentu nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do 30.11.2019.
- 6.3. Závazky zmluvných strán z tejto zmluvy zanikajú, vznikom a odovzdaním celej služby, po ukončení všetkých stretnutí, spracovaní a odovzdaní zápisov a súhrnnej správy a po podpísaní preberacieho protokolu o poskytnutí služieb podľa tejto zmluvy.
- 6.4. Túto zmluvu je možné ukončiť dohodou alebo odstúpením od zmluvy.
- 6.5. Dohoda o ukončení tejto zmluvy musí byť písomná, s uvedením dôvodov skončenia a spôsobu vzájomného vysporiadania práv a povinností zmluvných strán, ktoré vznikli v čase trvania tejto zmluvy.
- 6.6. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy najmä v prípade, ak Poskytovateľ
- a) neuskutoční etapy procesu participatívneho plánovania v termíne stanovenom v bode 6.2. tohto článku zmluvy,
 - b) nezabezpečí kvalitné odborné spracovanie zápisov zo seminárov.
- 6.7. Táto zmluva zanikne aj písomným odstúpením jednej zo zmluvných strán, ak druhá zmluvná strana poruší niektorú z povinností stanovených v tejto zmluve a nedôjde k náprave ani na základe písomnej výzvy.

Článok VII.

Licenčné podmienky

- 7.1. Poskytovateľ prehlasuje, že je podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov nositeľom autorských práv k výstupom alebo ich častiam dodaných podľa tejto zmluvy a je oprávnený poskytnúť Objednávateľovi tieto výstupy v súlade s podmienkami tejto zmluvy.
- 7.2. Zmluvné strany touto zmluvou zároveň uzatvárajú licenčnú zmluvu, ktorou Poskytovateľ bezodplatne Objednávateľovi udeľuje súhlas na používanie výstupov alebo ich častí dodaných v zmysle tejto zmluvy za týchto podmienok:
- a) Poskytovateľ udeľuje Objednávateľovi súhlas na spracovanie výstupov alebo ich častí, preklad, spojenie diel, vyhotovenie rozmnoženiny, zverejnenie, verejné vykonanie a rozširovanie,
 - b) Poskytovateľ udeľuje Objednávateľovi súhlas na neobmedzené použitie výstupov alebo ich častí na dobu neobmedzenú,
 - c) Poskytovateľ udeľuje Objednávateľovi výhradnú licenciu, t. j. nesmie po dobu trvania licencie Objednávateľa a na území, na ktoré sa táto vzťahuje, udeliť tretej osobe licenciu na použitie výstupov alebo ich častí v rozsahu a spôsobom udeleným touto licenciou Objednávateľovi a je povinný zdržať sa použitia výstupov alebo ich častí spôsobom, na ktorý udelil licenciu.

Článok VIII.

Povinnosť mlčanlivosti

- 8.1. Zmluvné strany sú povinné zaistiť utajenie získaných dôverných informácií spôsobom obvyklým pre utajovanie takýchto informácií, ak nie je výslovne dojednané inak. Zmluvné strany sú povinné zaistiť utajenie dôverných informácií aj u svojich pracovníkov, zástupcov, ako aj iných spolupracujúcich tretích strán, pokiaľ im takéto informácie boli poskytnuté.
- 8.2. Za dôverné informácie sa považujú všetky a akékoľvek údaje, dáta, podklady, poznatky, dokumenty alebo akékoľvek iné informácie, bez ohľadu na formu ich zachytenia:
- a) ktoré sa týkajú zmluvnej strany, najmä informácie o jej činnosti, štruktúre, hospodárskych výsledkoch, všetky zmluvy, finančné, štatistické a účtovné informácie, informácie o jej majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jej technickom a programovom vybavení, know-how, hodnotiace štúdie a správy, stratégie a plány, interné predpisy, smernice, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva a všetky ďalšie informácie o zmluvnej strane,

- b) pre ktoré je stanovený všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike osobitný režim nakladania (najmä obchodné tajomstvo, bankové tajomstvo, daňové tajomstvo, telekomunikačné tajomstvo, osobné údaje, utajované skutočnosti).
- 8.3. Dôverné informácie získané jednou zmluvnou stranou od druhej zmluvnej strany môžu byť použité výhradne na plnenie predmetu tejto zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú dôverné informácie udržiavať v tajnosti a zachovávať o nich mlčanlivosť a chrániť ich pred zneužitím, poškodením, zničením, stratou a odcudzením.
- 8.4. Povinnosť Zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách sa nevzťahuje na informácie, ktoré:
- a) boli zverejnené už pred podpisom zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú,
 - b) sa stanú všeobecne a verejne dostupné po podpise zmluvy z iného dôvodu ako z dôvodu porušenia povinnosti podľa zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú.

Článok IX. Záverečné ustanovenia

- 9.1. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží dva rovnopisy.
- 9.2. Zmena tejto zmluvy je možná len dohodou zmluvných strán, a to formou písomného dodatku k tejto zmluve podpísaného oboma Zmluvnými stranami.
- 9.3. V prípade, ak niektoré ustanovenie tejto zmluvy je alebo sa stane neplatným či neúčinným, nedotýka sa to ostatných ustanovení tejto zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú dodatkom k tejto zmluve nahradiť neplatné či neúčinné ustanovenie ustanovením, ktoré najlepšie zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu ustanovenia neplatného či neúčinného.
- 9.4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov.
- 9.5. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, uzatvorili ju na základe slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne prejavenej vôle a na znak súhlasu s jej znením ju vlastnoručne podpísali.

Za Objednávateľa:

[Redacted signature]

Ing. Ján Malík, CSc.
vedúci Úradu SAV

V Bratislave dňa 21-05-2019

Za Poskytovateľa:

[Redacted signature]

Peter Vittek
štatutárny orgán

V Bratislave dňa 20.5.2019

Lips
:
utopia

Prílohy:

Príloha č. 1 – Ciele a rozpočet jednotlivých fáz procesu participatívneho plánovania

PRÍLOHA č. 1 – Ciele a rozpočet jednotlivých fáz procesu participatívneho plánovania

1. Ciele fáz procesu participatívneho plánovania:

Etapu prípravy pozostáva z nasledovných fáz:

▪ **CIELE 01 / do 30.6.2019 :**

1. Úvodné rozhovory so zainteresovanými aktérmi
2. Zber a analýza vstupných dokumentov
3. Pozvánky vedeckej a akademickej obci
4. Príprava stratégie PP

▪ **CIELE 02 / do 31.7.2019 :**

5. Rozhovory s vybranými aktérmi
6. Základné stanoviská k budúcej podobe areálu SAV
7. Návrh dotazníkov v minimálnom počte 2 – SAV + ext. aktéri
8. Pilotná verzia webstránky - úvodné texty o procese PP SAV

▪ **CIELE 03 / do 31.8.2019 :**

9. Spustenie webstránky
10. Pozvánky aktérom PP
11. Finálna verzia dotazníkov v minimálnom počte 2 – SAV + ext. aktéri
12. Grafické spracovanie základných variant budúcej podoby areálu SAV
13. Deň otvorených dverí pre pozvaných aktérov PP

Etapu realizácie pozostáva z nasledovných fáz:

▪ **CIELE 04 / do 30.9.2019 :**

14. Organizovanie dotazníkového prieskumu v minimálnom počte 2 – SAV + ext. aktéri
15. Organizovanie verejných fór v počte v minimálnom počte 2 – SAV + ext. aktéri

▪ **CIELE 05 / do 31.10.2019 :**

16. Organizovanie verejných fór v počte v minimálnom počte 2
17. Organizovanie workshopu v minimálnom počte 1

Etapu evaluácie pozostáva z nasledovných fáz:

▪ **CIELE 06 / do 30.11.2019 :**

18. Záverečná správa z procesu participatívneho plánovania areálu SAV
19. Verejná prezentácia výsledkov a evaluácia procesu PP

2. **Rozpočet služieb poskytovaných v rámci jednotlivých etáp:**

		Hodín	€
CIELE 01	jún	136	2732,45
CIELE 02	júl	160	3149,34
CIELE 03	august	136	2957,34
CIELE 04	september	138	2868,45
CIELE 05	október	154	3221,34
CIELE 06	november	178	3413,34
SPOLU		902	18342,26

Poznámka: Poskytovateľ nie je platcom DPH.

Lipského
Slo
utopia@ut
ia.sk

Článok I.
Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je záväzok Poskytovateľa pripraviť a realizovať proces participatívneho plánovania na území mestskej časti Bratislava v rámci Slovenskej akadémie vied na adrese Dobrávka č. 2, 841 04 Bratislava (ďalej len "SAV"), ktorý má smerovať k príprave nového územného plánu Mestskej časti Bratislava - Dúbravka (ďalej len "MČ Dúbravka") a k príprave nového územného plánu Mestskej časti Bratislava - Staré Mesto (ďalej len "MČ Staré Mesto") a záväzok Úradu mestskej časti Bratislava - Dúbravka zapísať Poskytovateľovi za poskytnuté služby dohodnuté podľa článku IV tejto zmluvy.

Článok II.
Rozsah spolupráce a povinnosti Poskytovateľa

2.1 Poskytovateľ sa zaväzuje vykonať nasledujúce etapy procesu participatívneho plánovania:

a) Príprava - V rámci tejto etapy Poskytovateľ sa zaväzuje realizovať:

1. Informačná časť, ktorá predstavuje výstuž širšieho informovania jednotlivých subjektov Slovenskej akadémie vied a ďalších jednotlivcov a prírodných právnických subjektov k aktivite účasti v plánovateckých skupinách projektov na území participatívneho procesu